

# VITA SMART.FIRE®

## Инструкция по эксплуатации



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

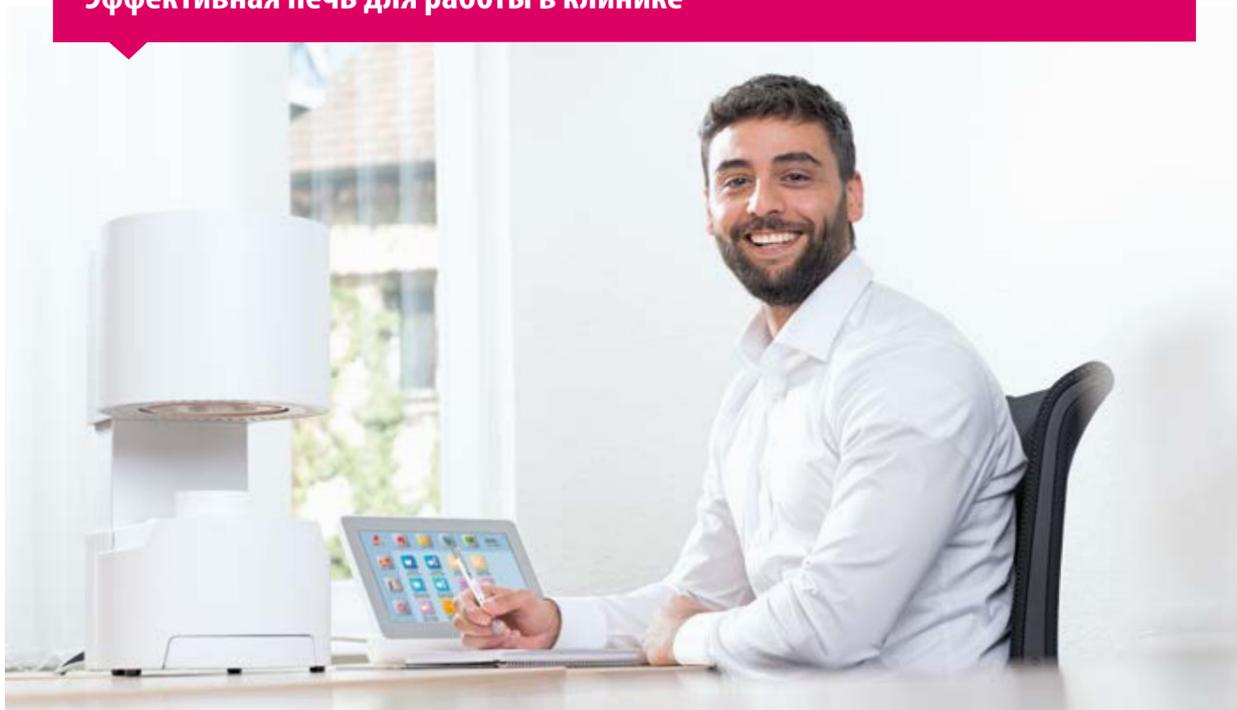
Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выпуска 07.19

VITA – perfect match.

**VITA**

## Эффективная печь для работы в клинике



Уважаемый клиент, примите наши искренние поздравления!

Вы являетесь владельцем системы VITA SMART.FIRE!

VITA SMART.FIRE - обжиговая система, разработанная в соответствии с высочайшими стандартами качества и оснащенная современным аппаратным и программным обеспечением - для простого и интуитивно понятного управления и эксплуатации.

Для безопасного и эффективного использования обжиговой системы, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой.

Желаю Вам много радости и превосходных результатов!

### **Onur Yildirim**

Менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA, VITA Zahnfabrik

---

#### Пояснение знаков



Системная/  
техническая информация



Примечание:



Пожалуйста,  
соблюдайте следующее:



Процесс



Модифицируемые параметры

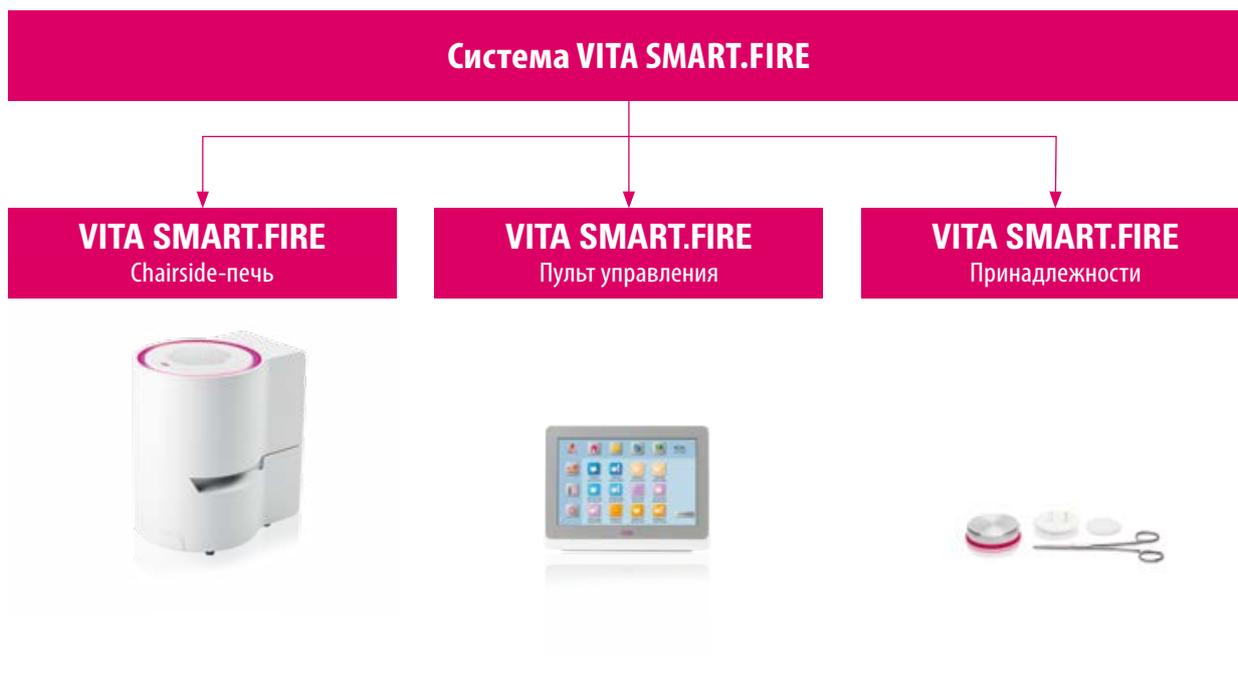


Горячая линия и Отдел продаж

<p>&gt; <b>1. Система</b></p> <p>1.1 Печь .....5</p> <p>1.2 Пульт управления .....6</p> <p>1.3 Принадлежности .....6</p>		СИСТЕМА
<p>&gt; <b>2. Первый ввод прибора в эксплуатацию</b></p> <p>2.1 За 6 шагов до начала программы обжига .....7</p> <p>2.2 Настройка печи .....7</p> <p>2.3 Выключение печи и пульта управления .....8</p> <p>2.4 Очистка печи и блока управления .....8</p>		ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
<p>&gt; <b>3. Управление</b></p> <p>3.1 Жестовая система управления пульта управления .....9</p> <p>3.2 Начало обжига и основное окно обжига .....10</p> <p>3.3 Индикация текущего этапа работы программы обжига в основном окне обжига .....10</p> <p>3.4 Помощник .....11</p> <p>3.5 Системные функции .....12</p>	<p>3.6 Спящий режим .....13</p> <p>3.7 Температура готовности .....13</p> <p>3.8 Диспетчер файлов .....14</p> <p>3.9 Настройки .....15</p> <p>3.10 Общие сведения .....16</p>	УПРАВЛЕНИЕ
<p>&gt; <b>4. Управление рабочим столом</b></p> <p>4.1 Меню редактирования рабочего стола .....17</p> <p>4.2 Название рабочего стола .....18</p> <p>4.3 Изменить цвет рабочего стола .....18</p> <p>4.4 Информация на рабочем столе .....19</p> <p>4.5 Создать новый рабочий стол .....19</p>	<p>4.6 Копировать рабочий стол .....20</p> <p>4.7 Вырезать рабочий стол .....20</p> <p>4.8 Вставить рабочий стол .....21</p> <p>4.9 Удалить рабочий стол .....21</p>	УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧИМ СТОЛОМ
<p>&gt; <b>5. Управление кнопками</b></p> <p>5.1 Меню редактирования кнопок .....23</p> <p>5.2 Мульти-выбор .....23</p> <p>5.3 Переместить кнопку .....24</p> <p>5.4 Назвать кнопку .....24</p> <p>5.5 Настроить кнопку .....25</p> <p>5.6 Сохранить информацию о кнопке .....25</p>	<p>5.7 Создать новую программу обжига .....26</p> <p>5.8 Копировать кнопку .....27</p> <p>5.9 Вырезать кнопку .....27</p> <p>5.10 Вставить кнопку .....28</p> <p>5.11 Удалить кнопку .....28</p>	УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ
<p>&gt; <b>6. Детальная информация - окна обжига</b></p> <p>6.1 Детальная информация-окно обжига для проведения обжига .....29</p> <p>6.2 Температура и продолжительность подсушки .....30</p> <p>6.3 Положение лифта в режиме подсушки .....30</p> <p>6.4 Предварительный вакуум .....31</p> <p>6.5 Время подъема/градиент .....31</p>	<p>6.6 Основной вакуум .....32</p> <p>6.7 Температура и время выдержки [°C] .....32</p> <p>6.8 Температура охлаждения .....33</p> <p>6.9 Положение лифта в режиме охлаждения .....33</p> <p>6.10 Изменения после старта программы .....34</p>	ДЕТАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ - ОКНО ОБЖИГА
<p>&gt; <b>7. Объем поставки / системные решения</b></p> <p>7.1 VITA SMART.FIRE объем поставки .....37</p> <p>7.2 VITA - системные решения .....38</p>		ОБЪЕМ ПОСТАВКИ СИСТЕМНЫХ РЕШЕНИЙ
<p>&gt; <b>8. Технические характеристики / рекомендации</b></p> <p>8.1 Технические характеристики печи .....39</p> <p>8.2 Технические характеристики пульта управления .....39</p> <p>8.3 Символы .....39</p> <p>8.4 Указания .....40</p> <p>8.5 Защитные функции .....41</p>		ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УКАЗАНИЯ
<p>&gt; <b>9. Дополнительная информация:</b></p> <p>9.1 Материалы других производителей в VITA SMART.FIRE .....42</p> <p>9.2 VITA Гарантия и защита потребителей .....42</p> <p>9.3 Update Messenger .....42</p> <p>9.4 Запчасти .....42</p>	<p>9.5 Патенты и товарные знаки .....42</p> <p>9.6 Рекомендации относительно авторских прав .....42</p> <p>9.7 Горячая линия и Отдел продаж .....43</p>	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



1. Система



ПЕРВЫЙ ВВОД В  
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УПРАВЛЕНИЕ

УПРАВЛЕНИЕ  
РАБОЧИМ СТОЛОМ

1.1 Печь



УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ

ДЕТАЛЬНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ - ОКНО ОБЖИГА

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ  
СИСТЕМНЫХ РЕШЕНИЙ

**Примечание:**

- Что? Компактная печь для простого применения в клинике.
- Для чего? Для кристаллизационного, глянцеобразующего и корректировочного обжига, а также обжига красителей

ТЕХНИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ УКАЗАНИЯ

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ

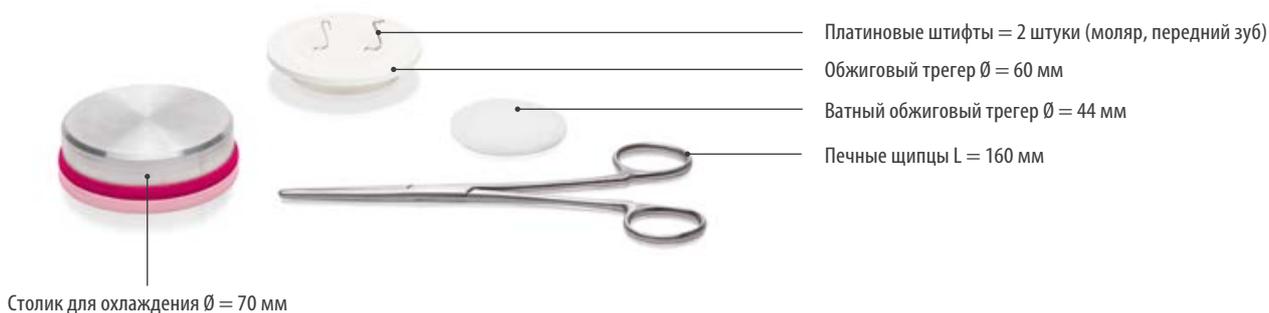
## 1.2 Пульт управления



### Примечание:

- Что? Пульт управления с предустановленными программами для всех стандартных Chairside-материалов.
- Для чего? Для интуитивно понятного, простого обжига.

## 1.3 Принадлежности



### Примечание:

- Что? Интегрированный набор инструментов для комфортного обжига.
- Для чего? Чтобы все было под рукой.

## 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

### 2.1 За 6 шагов до начала программы обжига



**1** Подсоединить печь и элемент управления к соединительному кабелю.



**2** Подключить печь к сети.



**3** Включить главный выключатель.



**4** После нажатия на панель ящика вынуть принадлежности.



**5** Выбрать программу обжига.



**6** Включить программу обжига.

#### Примечание:

- Убедитесь, что металлическое кольцо, окружающее обжиговый цоколь, не содержит пыли и других частиц.
- Удалить крошки с обжигового цоколя с помощью щетки.

#### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Не разрешается подключать печь к распределительным розеткам через удлинители, так как существует риск возникновения пожара из-за перегрузки электропроводки.

## 2.2 Настройка печи

- Пожалуйста, убедитесь, что нижеуказанные требования выполнены.

#### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Расстояние между печью и следующей стеной должно быть не менее 20 см.
- Свободное пространство над камерой обжига должно быть не менее 15 см при открытой камере обжига.
- Не ставить пульт управления в непосредственной области теплового излучения камеры обжига.
- Расстояние между печью и пультом управления должно быть не менее 20 см.
- Вентиляционные отверстия в верхней части печи не должны быть закрыты.
- Устанавливать прибор таким образом, чтобы манипуляции с главным выключателем и штепселем на кабеле не были затруднены.
- Прибор необходимо устанавливать на термостойкую поверхность.
- Излучение и нагрев вокруг прибора находятся в безопасном диапазоне. Однако нельзя исключать, что прилегающие, чувствительные к температуре поверхности и материалы могут быть повреждены под воздействием тепла.
- Избегать попадания прямых солнечных лучей на прибор.
- Не размещайте легковоспламеняющиеся предметы вблизи печи.

### 2.3 Выключение печи и пульта управления

- Если устройство не используется, переместите верхнюю часть печи вниз и выключите устройство с помощью главного выключателя.
- Верхняя часть печи в закрытом состоянии защищает от попадания влаги.

### 2.4 Очистка печи и блока управления

#### **Печь VITA SMART.FIRE**

- Перед очисткой необходимо отключить печь от сети.
- Корпус можно чистить только влажной тканью без чистящего средства. Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости или растворители.
- Очистка внутренности камеры обжига не требуется.
- Крошки с обжигового цоколя нужно удалять с помощью щетки.

#### **Пульт управления VITA SMART.FIRE**

- Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.
- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

### **Пожалуйста, соблюдайте следующее:**

- Повреждения дисплея, обусловленные неправильным использованием прибора во время работы и очистки, не подлежат гарантии.

## 3. Управление

### 3.1 Жестовая система управления пульта управления



#### Смахивание

Проведите пальцем вправо или влево на рабочем столе, чтобы перейти на следующий рабочий стол.



#### Увеличение

Вы можете увеличивать или уменьшать фотографии или PDF-файлы, разрывая или сжимая их двумя пальцами.



#### Прокрутка

Проведите пальцем вниз или вверх, чтобы перейти на нужную страницу в PDF.



#### Короткое касание

При кратком касании открывается основное окно (см. 3.2)



#### Долгое касание

При длительном касании вы вызываете дополнительную функцию, такую как меню редактирования рабочего стола или меню редактирования кнопок.



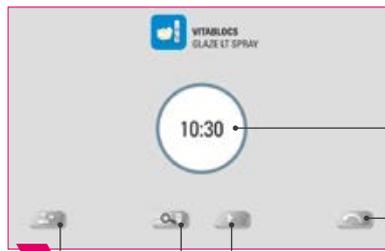
#### Поворачивание

Фотографии можно повернуть на 90.

### 3.2 Начало обжига и основное окно обжига



1



2

Помощник

Детальная информация -  
окно обжига

Индикация текущего этапа работы

Кнопка Назад

Начало и остановка программы обжига

#### Примечание:

- Кратко коснувшись кнопки программы, выберите программу обжига, и вы попадете в основное окно обжига.

### 3.3 Индикация текущего этапа работы программы обжига в основном окне обжига



1

1 Фаза: Символ горит серым цветом.  
Программа обжига готова к старту.



2

2 Фаза: Символ горит зеленым  
цветом. Начинается фаза прогрева /  
охлаждения.



3

3 Фаза: Символ горит синим цветом.  
Процесс обжига активирован.



4

4 Фаза: Процесс обжига завершен.

#### Примечание:

- Если значок красный, отображается сообщение об ошибке.



#### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Пульт управления и печь не подключены.
- Устранение неисправностей: подключите пульт управления и печь и перезагрузите.

### 3.4 Помощник



1 Нажмите на функцию помощника.



2 Выберите пункт 1 «Подготовить реставрацию».



3 Если дотронуться до синего фона, откроется изображение или обучающее видео.



4 Пример изображения для использования окклюзионной бумаги



5 Здесь вы попадаете в обзор материалов для пункта «Подготовить реставрацию».



6 Нажмите здесь для просмотра видеурока



7 Здесь вы вернетесь к основному окну обжига.

#### Примечание:

- Что? Функция ассистента для поэтапного обжига
- Для чего? Здесь вы получите поддержку в виде пошаговых инструкций: "подготовить реставрацию", "поместить реставрацию в печь" и "обработать реставрацию".

### 3.5 Системные функции



1 Отображенная на экране функциональная зона



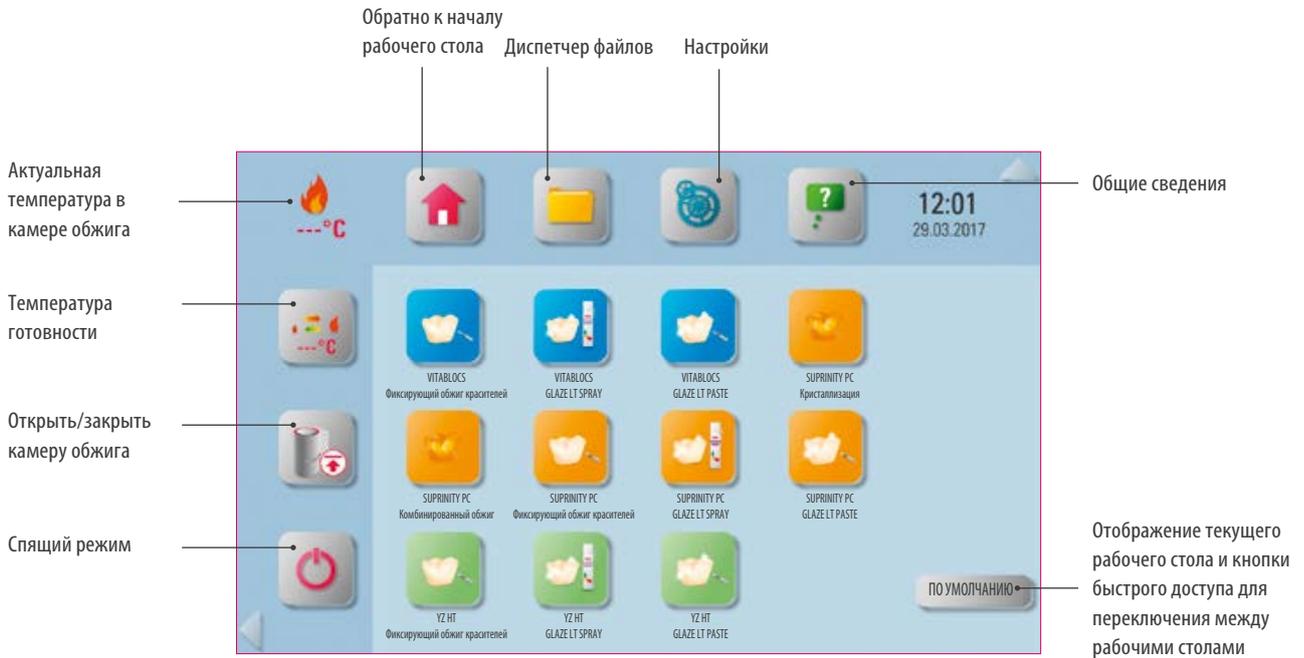
2

Отображенная на экране функциональная зона

Область рабочего стола

#### Примечание:

- Коснитесь верхней и боковой частей экрана, чтобы увидеть функциональные области. Касанием стрелок, расположенных на краю, обе функциональные области исчезают.



#### Примечание:

- Функциональные кнопки используются для управления функциями системы и расположены в отображаемых функциональных областях.

### 3.6 Спящий режим

#### **Примечание:**

- Что? Пульт управления и печь переведены в спящий режим. Коснитесь экрана, чтобы перезагрузить систему.
- Для чего? Для экономии энергии.

### 3.7 Температура готовности

#### **Примечание:**

- Что? Камера обжига закрывается, и температура в камере обжига поднимается до заданной температуры ожидания (предустановка 380 C). После достижения температуры готовности в режиме ожидания ее следует выдержать в течение 20 минут. После этого печь готова к обжигу.
- Для чего? Предотвращение потери времени благодаря автоматическому подогреву печи для быстрого начала обжига.

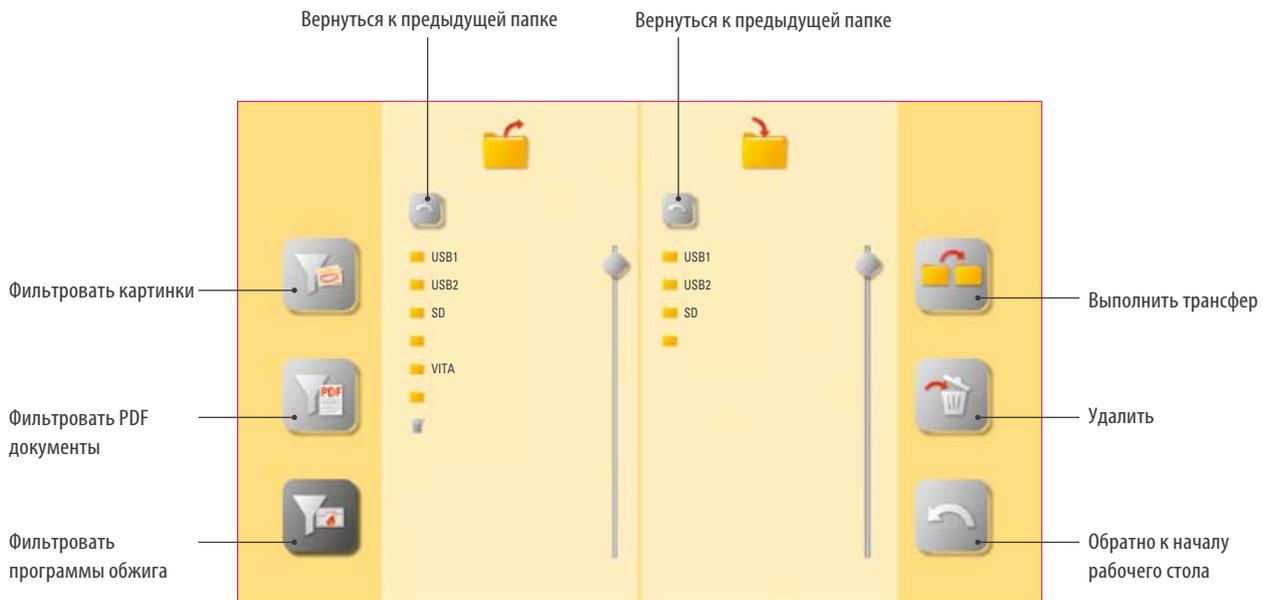
#### **VITA AntiCon.**

Если печь отключается на длительное время, камера обжига после следующего включения и активации температуры готовности нагревается в течение 5 минут при слегка приоткрытой камере обжига. Это позволяет конденсату испаряться из изоляции. По истечении 5 минут устройство закроется и перейдет в обычный режим ожидания.

#### **Авто-режим ожидания.**

Если режим ожидания остается активным, когда печь выключена, автоматический режим ожидания активируется после повторного включения печи. Печь автоматически определяет последнюю установленную температуру в режиме ожидания. При повторном нажатии температуры в режиме ожидания она деактивируется. Если режим ожидания деактивируется при выключении печи, автоматический режим ожидания остается деактивированным и должен включаться вручную после повторного включения устройства.

### 3.8 Диспетчер файлов



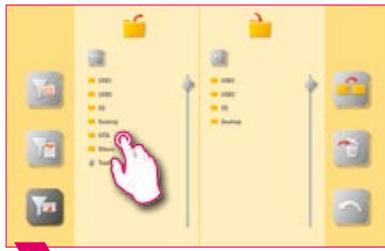
#### **Указание:**

- Файловый менеджер для разработки индивидуального рабочего стола и гибкого управления файлами.
- Он предлагает возможность копировать и удалять программы обжига, документы PDF и изображения.
- В папке «VITA» находятся все предустановленные программы для материалов VITA, которые вы можете перенести на нужный рабочий стол.
- В папке «Другое» предустановлены программы обжига других материалов, которые вы также можете перенести на нужный рабочий стол.
- Файлы, удаленные на рабочих столах, собираются в корзине и при необходимости могут быть восстановлены из этой папки.
- Программы, PDF-документы и изображения могут быть обменены между USB-носителем, SD-картой и iPad.

### ▶ Пример: трансфер программы в диспетчере файлов



1 Нажмите Диспетчер файлов.



2 Выберите папку «VITA».



3 Выберите, например, папку "VITABLOCS".



4 Выберите, например, обжиг VITABLOCS GLAZE LT SPRAY.



5 Например, выберите цель - рабочий стол по умолчанию.



6 Активированная папка "по умолчанию"



7 Выполните трансфер.



8 Обрато к началу рабочего стола "по умолчанию"



9 Трансфер завершен.

### 💡 Примечание:

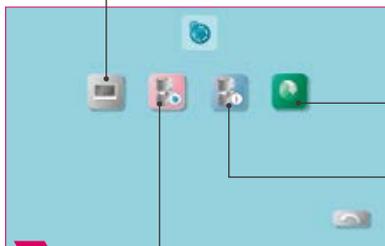
- Пример трансфера программы обжига VITABLOCS GLAZE LT SPRAY на рабочем столе "по умолчанию".

### ▶ 3.9 Настройки



1

Настройка пульта управления



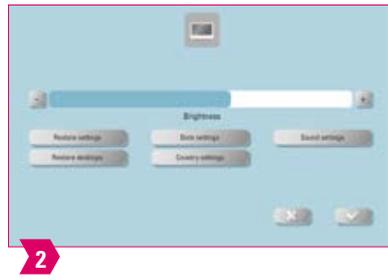
2 Настройка печи

Обновления

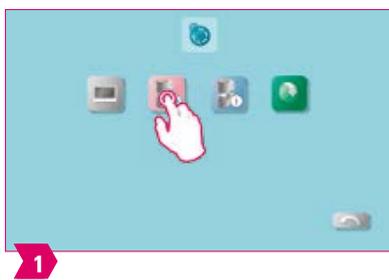
Информация о печи и пульте управления

### 💡 Примечание:

- Что? Здесь вы найдете информацию и параметры настройки для печи и пульта управления.
- Для чего? Для изменения заводских настроек, выполнения обновлений и просмотра рабочих данных.



**Примечание:**  
**Восстановить настройки:** все настройки vPad можно восстановить здесь. **Восстановление рабочих столов:** после подтверждения вы можете вернуть заводские настройки. **Настройки даты:** Дата и время могут быть изменены. **Настройки страны:** язык, единица измерения температуры и формат даты и времени могут быть изменены.



**Примечание:**  
 • Отклонение температуры и температуру в режиме ожидания. Возможен очистительный обжиг, калибровка серебряной пробой и проверка герметичности.



**Примечание:**  
 • Здесь вы можете посмотреть рабочие параметры и экспортировать их на USB-накопитель.

### 3.10 Общие сведения



**Примечание:**  
 • Что? Под функциональной кнопкой «Общие сведения» вы найдете инструкции по обработке и эксплуатации материалов VITA CAD/CAM, облицовочных материалов VITA и устройств VITA. Функция справки содержит всего две страницы.  
 • Для чего? Быстрая поддержка благодаря предустановленной инструкции по обработке и эксплуатации.

## 4. Управление рабочим столом



### Примечание:

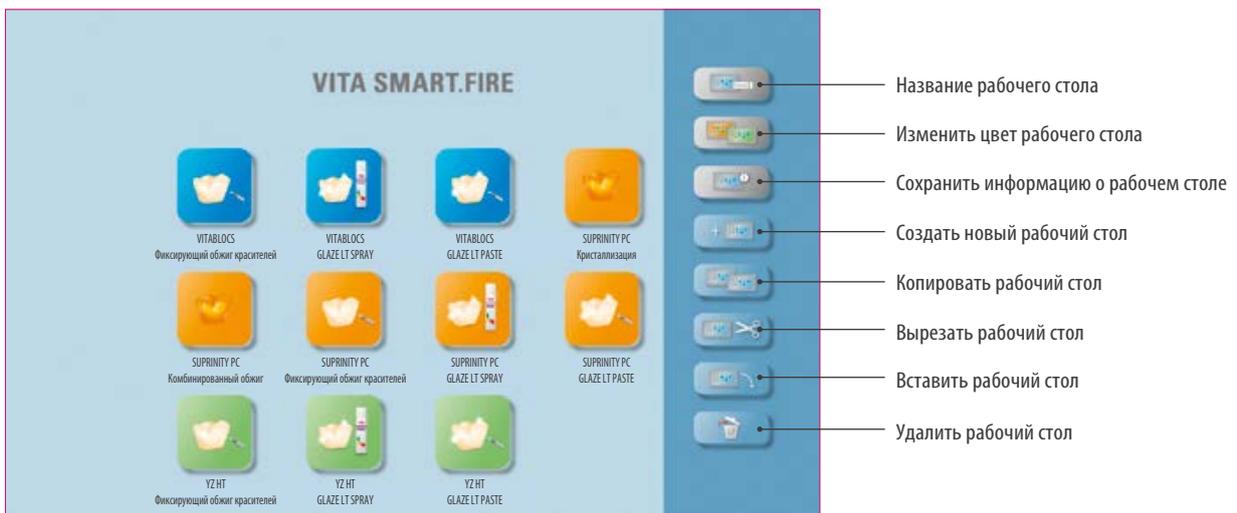
- Рабочий стол обрамлен пунктирной линией пурпурного цвета. Он является рабочим пространством, на котором сохраняются программы, фотографии и PDF-файлы.

### 4.1 Меню редактирования рабочего стола



### Примечание:

- Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не появится меню редактирования рабочего стола. Скрытие делается кратким касанием рабочего стола.



### Примечание:

- Что? Меню редактирования рабочего стола используется для управления всеми функциями рабочего стола.
- Для чего? Для быстрой и персональной настройки рабочего стола.

## 4.2. Название рабочего стола



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "назвать рабочий стол".



3 Введите название рабочего стола.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Переименованный рабочий стол.

### Примечание:

- Что? С помощью этой функции вы можете дать индивидуальное название рабочего стола.
- Для чего? Например, для индивидуального назначения рабочего стола по пациенту или показанию.

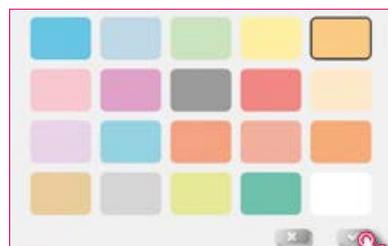
## 4.3 Изменить цвет рабочего стола



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Изменить цвет рабочего стола".



3 "Выберите цвет рабочего стола и подтвердите."



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательно измененный цвет рабочего стола.

### Примечание:

- Что? Определение цвета фона каждого отдельного рабочего стола.
- Для чего? Для лучшего различия между несколькими рабочими столами благодаря четкому цветовому кодированию.

## 4.4 Информация на рабочем столе



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Рабочий стол-ИНФО"



3 Коснитесь поля ввода.



4 Теперь вы можете сохранить информацию о рабочем столе.

### Примечание:

- Что? Здесь можно хранить информацию о соответствующем рабочем столе.
- Для чего? Эта функция объединяет информацию о каждом рабочем столе в одном месте.

## 4.5 Создать новый рабочий стол



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите «создать рабочий стол», чтобы создать другой рабочий стол.



3 Окончательно добавленный рабочий стол.

### Примечание:

- При создании нового рабочего стола предлагается новый рабочий стол с 12 возможными кнопками.

## 4.6 Копировать рабочий стол



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Выберите "Копировать рабочий стол".



**3** Меню редактирования рабочего стола исчезает автоматически.



**4** Выберите рабочий стол и активируйте меню редактирования.



**5** Выберите "Вставить рабочий стол".



**6** Окончательная копия рабочего стола.

### Примечание:

- Что? Эта функция позволяет дублировать рабочие столы. Имя скопированного рабочего стола обозначено цифрой в скобках, например, (2), помечены и вставлены перед активным рабочим столом.
- Для чего? Так вы можете, например, изменить дубликат, сохраняя оригинал.

## 4.7 Вырезать рабочий стол



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Выберите "Вырезать рабочий стол"



**3** Выберите новый рабочий стол и активируйте меню редактирования.



**4** Выберите "Вставить рабочий стол".



**5** Перенесенный рабочий стол.

### Примечание:

- С помощью этой функции можно разместить весь рабочий стол в новом положении для индивидуального изменения порядка рабочего стола. Переставленный рабочий стол вставляется за активным рабочим столом.

## 4.8 Вставить рабочий стол

### ! Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией копирования рабочего стола и функцией вырезания рабочего стола.

## 4.9 Удалить рабочий стол



- 1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



- 2 Выберите «Удалить рабочий стол», чтобы удалить текущий рабочий стол.

### 💡 Примечание:

- Эта функция перемещает рабочий стол, на котором вы находитесь, в корзину. Безвозвратно рабочий стол удаляется вручную только в корзине файлового менеджера. Если рабочий стол не используется, эта функция может освободить место на диске.



399°C

12:30<sup>44</sup>  
16.12.2016

400°C



VITABLOCS  
Фиксирующий обжиг красителей



VITABLOCS  
GLAZE LT POWDER



VITABLOCS  
Корректирующий обжиг



SUPRINTY PC  
Кристаллизация



SUPRINTY PC  
Обжиг дентина



SUPRINTY PC  
Фиксирующий обжиг красителей



SUPRINTY PC  
GLAZE LT Powder



SUPRINTY PC  
GLAZE LT Powder



ПО УМОЛЧАНИЮ

ATA

ATA

## 5. Управление кнопками

### 5.1 Меню редактирования кнопок



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Прикосновение к области рабочего стола закрывает меню редактирования.



**3**



- Назвать кнопку
- Настроить кнопку
- Сохранить информацию о кнопке.
- Создать новую программу обжига
- Копировать кнопку
- Вырезать кнопку
- Вставить кнопку
- Удалить кнопку

#### Примечание:

- Доступны функции меню редактирования кнопок.

### 5.2 Мульти-выбор



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Для действия можно выбрать несколько кнопок.

#### Примечание:

- Вы можете выбрать до 12 кнопок одновременно и выполнить действие для них. При множественном выборе функции «Дать название кнопке», «Настройка кнопки», «Создать новую программу обжига» и «Информация о кнопке» деактивируются.

### 5.3 Переместить кнопку



1 Удерживайте кнопку в нажатом состоянии и перемещайте ее по желанию.



2 Окончательно перемещенная кнопка.

#### Примечание:

- Что? Эта функция позволяет изменить положение кнопки на рабочем столе.
- Для чего? Таким образом, вы можете расположить кнопки в значимом для вас порядке.

### 5.4 Назвать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



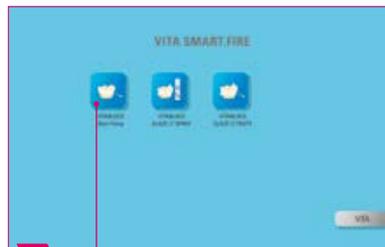
2 Выберите "Дать название кнопке"



3 Ввести название кнопки.



4 Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



5 Окончательное название кнопки.

#### Примечание:

- Что? С помощью этой функции можно изменить название кнопки.
- Для чего? Таким образом, могут быть выбраны индивидуальные и привычные названия.

## 5.5 Настроить кнопку



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Выберите "Настроить кнопку".



**3** Выберите значок и цвет фона.



**4** Нажмите рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



**5** Окончательно настроенная кнопка.

### Примечание:

- Что? С помощью этой функции вы можете свободно выбирать значки и цвета фона для программ обжига.
- Для чего? Для индивидуального дизайна кнопок программы обжига.

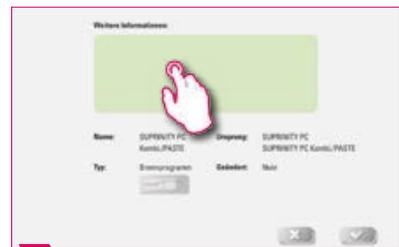
## 5.6 Сохранить информацию о кнопке



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Выберите "Сохранить информацию о кнопке".



**3** Запишите индивидуальную информацию о кнопке.



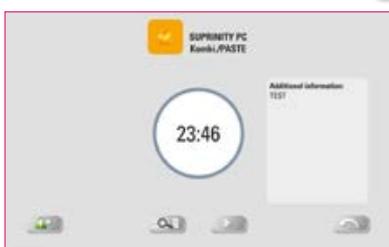
**4**



**5**



**6**



**7**

**Примечание:**

- Что? Здесь информация о кнопке может быть размещена и извлечена в любое время.
- Для чего? Если, например, параметры обжига изменены, эта информация может быть связана непосредственно с кнопкой.
- В базовом окне обжига информация о кнопке также отображается в виде заметки.

**5.7 Создать новую программу обжига** 



**1** Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



**2** Выберите "Создать новую программу обжига"



**3** Выберите между тремя типами кривых обжига.



**4** Нажмите Рабочий стол, чтобы закрыть меню редактирования.



**5** Окончательно добавленная кнопка.

**Примечание:**

- Вы можете использовать эту функцию для создания и настройки новых программ обжига.
- В дополнение к функции «Создать новую программу обжига» файловый менеджер может также создать программу обжига с predetermined parameters of firing.



Типы кривых обжига

- 1) **кривая предварительной сушки** = например, сушка окрашенных циркониевых реставраций
- 2) **одноступенчатая кривая** = стандартная кривая обжига, для большинства программ обжига на рынке, например, VITA SUPRINITY PC
- 3) **двухступенчатая кривая** = специальные программы, например, IPS e.max CAD кристаллизация

### 5.8 Копировать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



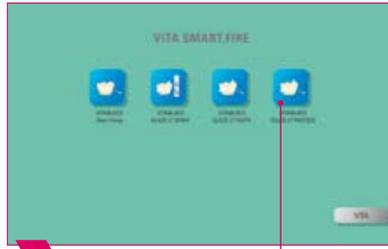
2 Выберите "Копировать кнопку".



3 Выберите рабочий стол и активируйте кнопку редактирования меню.



4 Выберите "Вставить кнопку"



5 Окончательное скопированная кнопки.

#### Примечание:

- Что? Эта функция позволяет дублировать кнопку на любом количестве рабочих столов. «Оригинальная» кнопка программы обжига остается. Название скопированной кнопки обозначено цифрой в скобках, например, (2).
- Для чего? Вам не нужно восстанавливать измененную программу обжига, например, потому что вы можете использовать исходную программу обжига.

### 5.9 Вырезать кнопку



1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



2 Выберите "Вырезать кнопку".



3 Выберите рабочий стол и активируйте кнопку редактирования меню.



4 Выберите "Вставить кнопку".



5 Окончательно вырезанная кнопка.

#### Примечание:

- Что? Вы можете просто вырезать кнопку и переместить ее на другие рабочие столы.
- Для чего? Таким образом, например, модифицированная кнопка обжига не нуждается в тщательной реконструкции.

## 5.10 Вставить кнопку



### Примечание:

- Эта функция активна только в сочетании с функцией вырезания и копирования.

## 5.11 Удалить кнопку



- 1 Нажмите и удерживайте рабочий стол, пока не активируется меню редактирования рабочего стола.



- 2 Выберите "Удалить кнопку".



- 3 Окончательное удаление кнопки.

### Примечание:

- Что? С помощью этой функции выбранная кнопка будет перемещена в корзину. Окончательное удаление должно быть сделано вручную в диспетчере файлов.
- Для чего? Если кнопка больше не используется, эту функцию можно использовать для освобождения места в памяти. Случайно удаленные кнопки можно восстановить в диспетчере файлов из папки корзина.

## 6. Детальная информация - окно обжига

### 6.1 Детальная информация-окно обжига для проведения обжига



Температура обжига и время выдержки

Время / температура подъема

Температура и время сушки

Положение лифта в режиме подсушки

Параметры процесса

Предварительный вакуум

Основной вакуум

Сохранить

Начало программы/окончание программы

Температура охлаждения

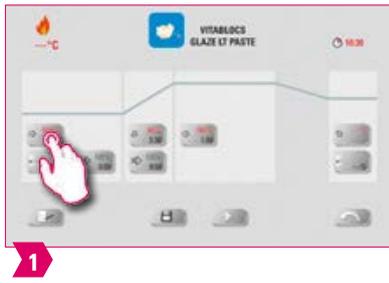
Положение лифта в режиме охлаждения

Назад Основное окно обжига

#### Примечание:

- Кривая обжига отображается в детальной информации-окне обжига для просмотра параметров обжига и, при необходимости, для возможности их специальной адаптации.

## 6.2 Температура и продолжительность подсушки 500° C 6:00



Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

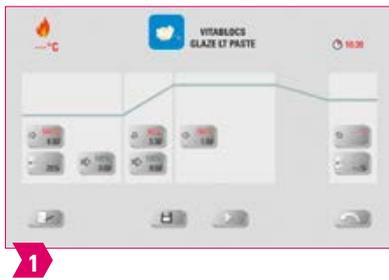
### Модифицируемые параметры

- Температура предварительной сушки: 60 C – 600 C
- Время сушки: 0:00 мин – 20:00 мин

### Примечание:

- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Предварительная сушка служит для испарения обработанных жидкостей перед фактическим процессом обжига.

## 6.3 Положение лифта в режиме подсушки 25%



Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

### Модифицируемые параметры

- значение c: самое высокое положение лифта Ввод: мин. значение b - макс. 100 %
- значение b: среднее положение лифта Ввод: мин. значение a - макс. значение c
- значение a: самое нижнее положение лифта Ввод: 0 % - макс. значение b

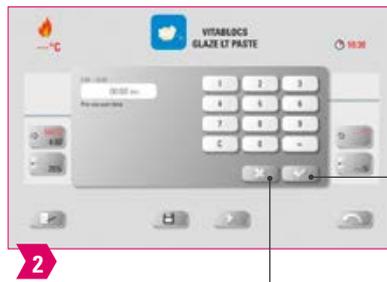
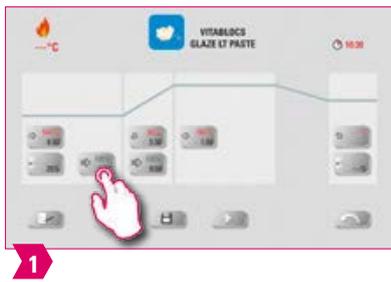
### Примечание:

- Положение лифта настроить:
  - Ввести положения лифта в % и подтвердить или
  - перевести лифт кнопкой лифта в нужное положение и подтвердить кнопкой со стрелкой.
- Определить продолжительность в положении:
  - Нажать на поле «Время a» или «b» и ввести данные.
  - Продолжительность пребывания в положении (c) задано автоматически.

### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Временные параметры отдельных положений зависят от общей продолжительности подсушки.
- Отдельные значения времени могут быть установлены только на макс. общее время предварительной сушки. Самое высокое значение времени c изменяется автоматически при изменении значения b или a.

## 6.4 Предварительный вакуум



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

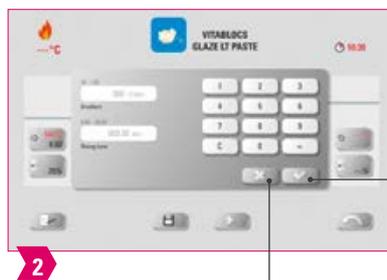
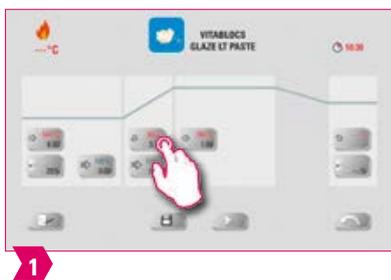
### Модифицируемые параметры

- Время предварительного вакуума: 0:00 мин - 10:00 мин

### Примечание:

- Установка "предвакуум" нужна для того, чтобы создать вакуум в камере обжига, до того, как начнется подъем температуры.
- При вводе времени 0:00 предварительный вакуум отключается.
- Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- С предварительным вакуумом опционально может проводиться обжиг специальной керамики.

## 6.5 Время подъема/градиент



Значения устанавливаются

Старые значения сохраняются и возвращение к кривой обжига

### Модифицируемые параметры

- Время подъема: 0:05 мин – 60:00 мин
- Градиент подъема: 02 С/мин – 120 С/мин

### Примечание:

- После ввода температуры предварительного нагрева или времени нарастания градиент автоматически рассчитывается и регулируется.
- После ввода градиента время подъема автоматически рассчитывается и отображается. Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

## 6.6 Основной вакуум



### Модифицируемые параметры

- Время основного вакуума: 0:00 мин - 90:00 мин
- Начальная температура: мин. Температура предварительной сушки - макс. температура обжига

### Примечание:

- Временные параметры для включения и выключения вакуумного насоса зависят от параметров программы. Если изменяется окончательная температура или температура подсушки, то продолжительность вакуума корректируется относительно продолжительности подъема температуры.
- Максимальная продолжительность вакуума исчисляется из продолжительности подъема температуры плюс продолжительность выдержки конечной температуры. Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Основной вакуум лишает керамику воздуха, который в противном случае задерживается в керамике, и вызывает ее помутнение.

## 6.7 Температура и время выдержки



### Модифицируемые параметры

- Температура обжига: Температура предварительной сушки плюс 10 С – 1050 С
- Время выдержки: 0:00 мин – 30:00 мин

### Примечание:

- Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Для надежных результатов обжига с хорошей степенью блеска и правильной цветопередачей.

## 6.8 Температура охлаждения



### Модифицируемые параметры

- Температура охлаждения: 60 C – 600 C

### Примечание:

- Кнопка «Активировать охлаждение» автоматически активируется при вводе температуры и должна быть подтверждена. Возможные параметры ввода показываются на дисплее.
- Охлаждение деактивировать: Нажать кнопку "Активировать охлаждение". Галочка исчезает.
- Для медленного охлаждения реставрации, чтобы избежать термического напряжения в материале.

## 6.9 Положение лифта в режиме охлаждения



### Модифицируемые параметры

- Положение лифта в режиме охлаждения: 0 % – 100 %

### Примечание:

- Фактические параметры ввода показываются на дисплее.
- Это для регулировки скорости, с которой достигается температура охлаждения. Чем больше закрыта печь, тем медленнее охлаждение.

## 6.10 Изменения после старта программы

### **Примечание:**

- Изменения программных параметров возможны после начала программы обжига. Во избежание дефектов обжига невозможно вносить изменения в параметры, которые влияют на автоматические установки других программ, как например, изменение времени подъема температуры, которое влияет на автоматическую установку продолжительности выдержки вакуума. Запрос пароля здесь отключен, сохранение невозможно, изменение действует только временно.

### **Пожалуйста, соблюдайте следующее:**

Изменить можно только неактивный участок программы. Участки программы, которые можно еще изменить, можно определить по виду кнопки (кнопка темная).

Когда выбирается для изменения участок программы, но он в этот момент исполняется, то происходит переключение изображения на кривую обжига, и программа продолжается согласно предыдущему параметру.

При изменении конечной температуры градиент в °С/мин. всегда сохраняется, продолжительность подъема и продолжительность вакуума соответственно корректируется.





Chairside-печь



Интегрированный набор принадлежностей



Пульт управления



## 7. Объем поставки / системные решения

### 7.1 VITA SMART.FIRE объем поставки

Кат.-№	Объем поставки
Печь VITA SMART.FIRE 1) 220 V – 230 V 2) 110 V 3) 100 V	1x
Пульт управления VITA SMART.FIRE	1x
Обжиговой цоколь	1x
Обжиговой трегер и печные щипцы	1x
Ватный обжиговой трегер круглый (Ø = 44 мм)	1x
Платиновые штифты (1 передний и 1 боковой зуб)	2x
Столик для охлаждения	1x
Использование ящика для принадлежностей	1x
Соединительный кабель между печью и пультом управления	1x
кабель питания 1) 220 V – 230 V EU 2) 110 V 3) 220 V – 230 V GB 4) 220 V – 230 V CN 5) 220 V – 230 V CH 6) 220 V – 230 V ZA 7) 220 V – 230 V AU 8) 220 V – 230 V IL	1x
Инструкция по эксплуатации для печи VITA SMART.FIRE	1x

#### Примечание:

- Все компоненты VITA SMART.FIRE можно заказать отдельно.

ПЕРВЫЙ ВВОД В  
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УПРАВЛЕНИЕ

УПРАВЛЕНИЕ  
РАБОЧИМ СТОЛОМ

УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ

ДЕТАЛЬНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ - ОКНО ОБЖИГАОБЪЕМ ПОСТАВКИ  
СИСТЕМНЫХ РЕШЕНИЙТЕХНИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ УКАЗАНИЯДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ

## 7.2 VITA - системные решения



\*) **Указание:** Реставрации из керамики на основе полевого шпата могут устанавливаться в полости рта сразу после шлифования и полировки. Для стеклокерамики требуется кристаллизационный обжиг.

## 8. Технические характеристики / указания

### 8.1 Технические характеристики печи

Размеры (Ø / глубина / высота)	230 мм / 300 мм / 340 мм (закрыто)
Вес нетто	12 кг
Камеры обжига внутренние размеры (Ø / высота)	80 мм / 43 мм
Температура-камеры обжига	макс. 1050 C
Электрическое подключение	В соответствии с типовой табличкой, допуск ± 10%
Мощность	Макс. 950 W (230 V), max. 1100 W (100 V, 110 V)
Температурный диапазон эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Рабочая высота	Макс. высота до 3 800 м н.у.м
Классификации:	EN 60601-1:2010 UL 60601-2:2012 (3rd Ed.) CAN/CSA-C22.2 NO. 61010-12 CE
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

ПЕРВЫЙ ВВОД В  
ЭКСПЛУАТАЦИЮ

УПРАВЛЕНИЕ

УПРАВЛЕНИЕ  
РАБОЧИМ СТОЛОМ

### 8.2 Технические характеристики пульта управления

Размеры (Ø / глубина / высота)	260 мм / 150 мм / 200 мм
Вес нетто	1,6 кг
Температура эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

УПРАВЛЕНИЕ КНОПКАМИ

ДЕТАЛЬНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ - ОКНО ОБЖИГА

### 8.3 Символы

	Кат.-№	Объем поставки
	Опасное напряжение:	Эта пиктограмма предупреждает от опасного напряжения. Перед вскрытием прибора необходимо отключить его от электропитания.
	Горячая поверхность	Эта пиктограмма обращает внимание на горячие поверхности. Возможны ожоги.
	Особая утилизация:	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (EC) как бытовые отходы. Старое оборудование можно вернуть в VITA Zahnfabrik.
	CE-маркировка	VITA SMART.FIRE соответствует действующим нормам Европейского Союза (EC). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): <a href="http://www.vita-zahnfabrik.com">www.vita-zahnfabrik.com</a>

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ  
СИСТЕМНЫХ РЕШЕНИЙТЕХНИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ / УКАЗАНИЯДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ

## 8.4 Указания

### Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни обслуживающего персонала или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

### Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.
- Не использовать прибор без обжигового цоколя. Обжиговой цоколь всегда должна быть вставлен в углубление, предусмотренное в нижней части печи. Прибор не предназначен для применения при использовании воспламеняющихся наркотических средств с воздухом или веселящего газа.
- Прибор оборудован вентилятором. Вентилятор является терморегулирующим. Его скорость, включение и выключение регулируются автоматически. Вентилятор предотвращает высокое нагревание печи, а также способствует общей эксплуатационной надежности. Отверстия в верхней крышке камеры обжига не должны быть закрыты.

### Допустимая эксплуатация

- Камера обжига содержит в качестве изоляционного материала керамические минеральные волокна (Index Nr. 650-017-00-08), которые отнесены к категории возбудителей раковых заболеваний KAT 2 (Annex VI, EC 1272/2008).
- Ее вдыхание опасно для здоровья как в плане канцерогенного воздействия, так и из-за раздражений на коже, в глазах и органах дыхания.
- При замене деталей камеры обжига соблюдайте следующие инструкции:
  - иметь на себе одежду с длинными рукавами
  - иметь на себе защитные очки и перчатки
  - использовать пылеотсос или работать в защитной маске FFP2.
- По окончании работы смыть проточной водой пыль с незащищенных участков кожи.
- Использованную рабочую одежду стирать отдельно.
- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.

### **Пожалуйста, соблюдайте следующее:**

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

## 8.5 Защитные функции

Печь оснащена следующими защитными и контрольными функциями:

1. Контроль датчика температуры
2. Защита от перебоев в электросети
3. Защита от заземления
4. Термозащитный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры

### Контроль датчика температуры

Мониторинг датчика температуры выявляет неисправность датчика температуры в камере обжига. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев камеры сгорания предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

### Защита от перебоев в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 15 секунд, работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если продолжительность прерывания питания превышает 15 секунд, работающая программа прерывается. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

### Защита от заземления

Вертикальное движение верхней части печи контролируется компьютером. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это предотвращает поломки, вызванные защемлением. Работа системы возможна без ограничений после выключения привода.

### Термозащитный выключатель

Термозащитные выключатели установлены в корпусе печи и предотвращают перегрев печи в случае неисправности системы нагрева путем отключения нагревателя. Если происходит соответствующая ошибка, отображается сообщение об ошибке. Повторное использование системы обжига возможно только после охлаждения системы. Это может занять некоторое время.

### Автоматическая калибровка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом старте программы обжига. При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике – в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим  $\pm 1$  °C.

## 9. Дополнительная информация

### 9.1 Материалы других производителей в VITA SMART.FIRE

Печь VITA SMART.FIRE включает программы обжига для Celtra Duo, IPS e.max CAD и IPS Empress CAD. Следует, однако, отметить, что обжиг для IPS e.max CAD в VITA SMART.FIRE должен выполняться на обжиговом трегере Ivoclar Vivadent. Обжиг для IPS Empress CAD и Celtra Duo могут быть выполнены на обжиговом трегере VITA SMART.FIRE с помощью платиновых штифтов VITA. Текущие параметры обжига в VITA SMART.FIRE для Celtra Duo, IPS e.max CAD и IPS Empress CAD следует понимать как рекомендации. Независимо от этого, пригодность используемого оборудования должна по-прежнему проверяться самим пользователем для предполагаемого применения.

### 9.2 VITA Гарантия и защита потребителей

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке: <https://www.vita-zahnfabrik.com/de/Oefen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

### 9.3 Update Messenger

В разделе Software Updates предлагаются для скачивания обновления программного обеспечения. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе updatemessenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

### 9.4 Запчасти

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

### 9.5 Патенты и товарные знаки

VITA SMART.FIRE® является зарегистрированным товарным знаком VITA Zahnfabrik. Другие названные в этом документе товарные знаки являются собственностью соответствующих предприятий.

### 9.6 Рекомендации относительно авторских прав

© Авторское право 2017, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Эта инструкция и/или Soft-программа, а также все информационные данные, которые ссылаются на нее, содержат конфиденциальную информацию и защищены авторским правом VITA Zahnfabrik. Эта инструкция не передает каких-либо авторских прав и не является лицензией при использовании любых Soft-программ, информационных данных, а также не является правом или лицензией при использовании интеллектуальной собственности. Права, обязанности или другие услуги предоставляются со стороны VITA Zahnfabrik. Какие-либо права или лицензии для пользования Soft-данными, - информацией или иными правами интеллектуальной собственности VITA Zahnfabrik, как и любые обязательства по оказанию поддержки возможны только с письменного разрешения фирмы VITA Zahnfabrik.

## 9.7 Горячая линия и отдел продаж

### Мы всегда готовы Вам помочь

#### ► Технические консультанты:

- Алина Керецман** тел.: +7 (915) 079-62-76  
e-mail: alinakeretsman@gmail.com
- Олег Стребков** тел.: +7 (916) 352-14-91  
e-mail: o.strebkov@vita-zahnfabrik.com
- Владимир Мадюдя** тел.: +380 (67) 740-52-94  
e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

#### Электронная почта

Ваши вопросы и пожелания Вы всегда можете отправить на электронный адрес [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)

Дополнительные международные контакты см. в разделе [www.vita-zahnfabrik.com/contacts](http://www.vita-zahnfabrik.com/contacts)

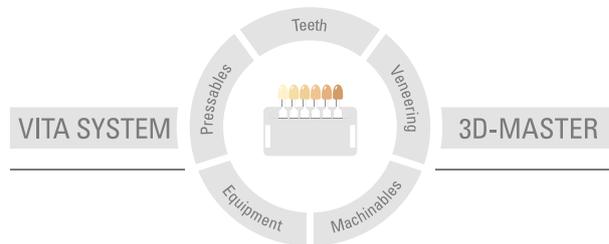
#### ► VITA сервисная служба

Если у вас есть какие-либо вопросы об устройствах VITA, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться в службу технической поддержки VITA.

**Телефон +49 (0) 7761 / 56 21 11 (англ.)**  
**Факс: + +49 (0) 7761 56 21 02**  
**с 8.00 до 17.00 ч**  
**E-mail: [instruments-service@vita-zahnfabrik.com](mailto:instruments-service@vita-zahnfabrik.com)**



Более подробную информацию о VITA SMART.FIRE Вы можете найти на сайте: [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)



**Внимание:** Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 07.19

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA SMART.FIRE ist CE отмечен знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)